

Distr.  
GENERAL

A/C.5/48/30  
19 November 1993  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок восьмая сессия  
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ  
Пункт 123 повестки дня

ПРЕДЛАГАЕМЫЙ БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД  
1994-1995 ГОДОВ

Строительство дополнительных конференционных помещений  
В Аддис-Абебе и Бангкоке

Доклад Генерального секретаря

ВВЕДЕНИЕ

1. На своей тридцать девятой сессии Генеральная Ассамблея в разделах III и XI своей резолюции 39/236 от 18 декабря 1984 года одобрила строительство дополнительных помещений для конференций Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе и строительный проект по расширению помещений для конференций Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана (ЭСКАТО) в Бангкоке.

2. После того как по решению 40/472 Генеральной Ассамблеи от 9 мая 1986 года, принятому на возобновленной сороковой сессии Ассамблеи в 1986 году, осуществление этих строительных проектов было приостановлено, в 1988 году в соответствии с резолюциями 41/213 от 19 декабря 1986 года и 42/211 от 21 декабря 1987 года, в которых Генеральному секретарю предложили продолжить осуществление обоих уже утвержденных проектов на основе общего решения о помещениях, первоначально утвержденного в разделах III и XI резолюции 39/236 Генеральной Ассамблеи, работы возобновились.

3. В соответствии с резолюцией 39/236 представляются ежегодные доклады о ходе осуществления обоих строительных проектов. В настоящем докладе рассматривается ход осуществления проектов в Аддис-Абебе и Бангкоке за период после представления соответствующего доклада на сорок седьмой сессии (A/C.5/47/11).

## КОМИССИИ ДЛЯ АФРИКИ В АДДИС-АБЕБЕ

### A. Ход осуществление проекта и нынешнее состояние работ

4. Во исполнение резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи в 1988 году было возобновлено осуществление проекта в Аддис-Абебе, которое велось на основе первоначально одобренного общего решения о помещениях, отраженного позднее в проекте, разработанном архитектурно-строительной фирмой, выигравшей торги в 1986 году, и предусматривавшего, в частности, строительство одного большого зала для пленарных заседаний, одного среднего - в дополнение к существующему Залу Африки - и четырех малых залов заседаний.

5. Результаты международных торгов, проведенных в 1990 году, были включены в доклад Генерального секретаря, представленный Генеральной Ассамблее на ее сорок пятой сессии (A/C.5/45/53). В этом докладе отмечалось, что общая стоимость строительного проекта составила, по оценке, 78 523 400 европейских валютных единиц (ЭКЮ), или 107 576 900 долл. США, и что по контракту предусматривается завершить основные строительные работы в 1994 году. В разделе X резолюции 45/248 А от 21 декабря 1990 года Генеральная Ассамблея приняла к сведению доклад Генерального секретаря и просила его продолжать осуществление проекта в соответствии с пересмотренным графиком. Контракт на строительство был подписан 22 февраля 1991 года. Как было сообщено на сорок шестой сессии Генеральной Ассамблеи, период строительства, рассчитанный на 36 месяцев, начался 29 апреля 1991 года, однако осуществление проекта практически сразу же было остановлено в связи с форс-мажорными обстоятельствами.

6. Ход осуществления проекта и нынешнее состояние работ, а также соответствующие аспекты положения в Эфиопии на конец сентября 1992 года были охарактеризованы в пунктах 5-10 доклада Генерального секретаря, представленного Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии (A/C.5/46/22), и в пункте 6 доклада Генерального секретаря, представленного на ее сорок седьмой сессии (A/C.5/47/11). О состоянии дел за прошедший с тех пор период свидетельствуют главным образом следующие факты:

а) положение, при котором лишь одна судоходная компания осуществляет перевозки коммерческих грузов из Италии в Ассаб, по-прежнему сохраняется. Подрядчик сообщает о том, что меры по заблаговременному резервированию, направленные на обеспечение регулярного поступления материалов, оказались не в полной мере успешными, при этом проблемы морских перевозок привели к простоям на некоторых участках работы в прошлом году. В некоторых случаях необходимые материалы пришлось доставлять по воздуху. В связи с этим подрядчику потребовалось ускорить закупки и создать резервные запасы для уменьшения простоев в строительстве в связи с непоступлением материалов. Кроме того, подрядчик изучает варианты перевалочной поставки грузов из близлежащих портов в качестве альтернативы ненадежной прямой поставки из Европы;

б) подрядчик сообщает, что положение с коммерческими перевозками из Ассаба в Аддис-Абебу стабилизировалось, при этом отпала необходимость в сопровождении грузов.

### Ход осуществления строительства

7. С момента подготовки последнего доклада темпы работ поддерживались на уровне 1992 года, однако подрядчик не смог достичь более высоких темпов строительства, предусмотренных в его пересмотренном расписании.

8. За прошедший год были завершены работы по возведению каркаса здания и установке готовых внешних бетонных панелей. Были смонтированы длинные рамы для создания перекрытий над двумя большими залами заседаний, на которые была настелена крыша, хотя возникли проблемы с кровлей для этих рам. На объект были доставлены компоненты большой рамы центрального вестибюля, и в ближайшее время начнутся монтажные работы. Продолжается установка окон и перекрытий, при этом подрядчик ожидает, что к концу года здание будет подведено под крышу. Определенные трудности возникли при монтаже внутренних отделочных элементов, а также механических и электрических систем, что было обусловлено задержками в поступлении различных материалов и нехваткой квалифицированных рабочих и техников основных профессий. Подрядчик принял меры к исправлению положения, и в ближайшие месяцы он ожидает значительного повышения темпов строительства по этим направлениям. Продолжаются комплексные работы на внешних объектах: завершено строительство северной стоянки для легковых автомобилей и резервуара для воды, объем строительства южной стоянки для легковых автомобилей выполнен примерно на 60 процентов, при этом идут работы по закладке котельной, помещения для аварийного генератора и переходов, связывающих новый объект с уже существующими зданиями.

### В. График работ по проекту

9. По последнему графику работ подрядчика строительство должно быть завершено в четвертом квартале 1994 года, а к концу указанного года объект должен быть сдан в эксплуатацию. Консультанты и администрация считают эти сроки чрезмерно оптимистичными и полагают, что более реальный срок сдачи объектов – первая половина 1995 года. В распоряжении подрядчика в настоящее время находится около 1050 рабочих, и ожидается, что на отдельных участках в ближайшее время будет введена вторая смена.

### С. Финансовые аспекты

10. Несмотря на различные меры по преодолению возникших трудностей, в прошедшем году подрядчик не смог ускорить строительство настолько, чтобы выйти на запланированные объемы работ. В связи с различными проблемами подрядчика и субподрядчиков, связанными с перевозками, вопросами организации и координации, ежемесячный объем выполняемых работ не достигал и половины запланированного. Тем не менее подрядчик предполагает к концу 1993 года и в 1994 году обеспечить существенное повышение темпов строительства. Подрядчик планирует завершить строительство в декабре 1994 года, в связи с чем последний платеж необходимо будет произвести в 1995 году.

11. Следует напомнить, что контракт на строительство предусматривает продление его сроков на весь период действия форс-мажорных обстоятельств, а также на любой дополнительный срок, необходимый для возобновления нормальной работы при конкретных обстоятельствах. В настоящее время с подрядчиком идут переговоры по вопросу о продлении сроков строительства в связи с последствиями форс-мажорных обстоятельств, а также о размерах предусмотренной условиями контракта компенсации расходов, связанных с содержанием постоянного персонала и простым оборудованием в период действия форс-мажорных обстоятельств. Конкретные требования подрядчика в отношении компенсации за форс-мажорные обстоятельства и другие изменившиеся условия были изложены в пункте 10 доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее

сорок седьмой сессии (A/C.5/47/11) и в пунктах 2-3 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/47/7/Add.2). Дальнейшие переговоры, направленные на конструктивное урегулирование претензий, пока завершены не были. На данный момент, исходя из результатов к сегодняшнему дню переговоров, можно сообщить, что урегулирование претензий, как ожидается, не приведет к увеличению общей сметы проекта 1990 года, составлявшей 107 576 900 долл. США.

## II. РАСШИРЕНИЕ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И СОЦИАЛЬНОЙ КОМИССИИ ДЛЯ АЗИИ И ТИХОГО ОКЕАНА В БАНГКОКЕ

### A. Завершение проекта

12. Осуществление проекта в Бангкоке было возобновлено в 1988 году в соответствии с положениями резолюции 42/211 Генеральной Ассамблеи на основе первоначально одобренного общего решения о помещениях, отраженного в ранее подготовленных планах и спецификациях. Строительство началось в мае 1989 года и было завершено в первом квартале 1993 года, а 9 апреля состоялось торжественное открытие объекта. Гарантийный период заканчивается 21 марта 1994 года.

13. Это здание уже было выбрано в качестве места проведения ряда крупных конференций и многочисленных более мелких совещаний:

Март 1993 года	Региональное подготовительное совещание для Всемирной конференции по правам человека
Апрель	Сорок девятая сессия ЭСКАТО
Июнь	Региональное совещание Азиатского банка развития по вопросам финансирования экологически безопасного развития
Октябрь	Совещание по промышленному развитию, посвященное использованию стальных конструкций в строительстве
Ноябрь	Конференция министров по вопросам урбанизации; пятое совещание участников Монреальского протокола по веществам, истощающим озоновый слой, и третье совещание участников Венской конвенции об охране озонового слоя

### B. Финансовые аспекты

14. Как сообщалось Генеральной Ассамблее на ее сорок шестой сессии, пересмотренная стоимость строительного проекта в Бангкоке составляет, по оценкам, 48 540 000 долл. США, т.е. на 4 362 300 долл. США (9,87 процента) больше суммы в 44 177 700 долл. США, одобренной в принципе Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 39/236. С согласия Генеральной Ассамблеи эти дополнительные потребности были покрыты за счет полученных на средства,

выделенные для строительства, процентов в период остановки строительства и после окончания этого периода, при этом по регулярному бюджету не испрашивались какие-либо дополнительные ассигнования сверх первоначально утвержденной суммы в 44 177 700 долл. США.

15. По состоянию на 31 августа 1993 года расходы, за исключением удержанных средств, платежей по окончательным расчетам и других обязательств, составляли 44 536 896 долл. США. В настоящее время контролер объема выполненных работ готовит окончательный отчет об исполнении контракта на строительство с учетом всех пересчетов и распоряжений об изменениях. Ожидается, что после урегулирования расчетов с поставщиком, возвращения удержанных средств и выплаты окончательных платежей подрядчику и консультантам общая стоимость проекта не превысит суммы в 48 540 000 долл. США, которая уже утверждена на строительство объекта в Бангкоке.

### III. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

16. Дополнительных ассигнований для проекта в Бангкоке на 1994-1995 годы не потребуется. В соответствии с разделом 30 предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов на осуществление проектов по расширению конференционных помещений в Аддис-Абебе испрашено 17 241 900 долл. США.

17. В соответствии с резолюцией 39/236 Генеральной Ассамблеи доклады о ходе работы по обоим проектам будут представляться Ассамблее ежегодно вплоть до завершения строительства.

-----